

УДМУРТСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬ-  
СКИЙ ИНСТИТУТ СОЦКУЛЬТУРЫ

---

**ПРАВИЛА**  
**УДМУРТСКОГО ПРАВОПИСАНИЯ**

УДГИЗ—1936—ИЖЕВСК



36-8

2668

УДМУРТСКИЙ НАУЧНО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
СОЦКУЛЬТУРЫ

---

**П Р А В И Л А**  
**УДМУРТСКОГО ПРАВО-**  
**ПИСАНИЯ**

УТВЕРЖДЕНЫ НА ЗАСЕДАНИИ ПРЕЗИДИУМА ЦИК  
УДМ. АССР ОТ 20 АПРЕЛЯ  
1936 г.



УДГИЗ 1936 ИЖЕВСК

9-10  
304

## Постановление Центрального исполнительного комитета Удмуртской АССР

Настоящие правила удмуртского правописания опубликовать на удмуртском и русском языках через „Иж-правду“ и „Удмурткоммуну“ и ввести в силу со дня их появления в указанных газетах.

Обязать все учреждения, школы издательства и т. д. в своей переписке, издательской работе, преподавании и т. д. строго руководствоваться указанными правилами.

Предложить Удмуртскому научно-исследовательскому институту и Уд-

гизу ускорить издание удмуртского орфографического словаря на основе принятых правил правописания.

**Председатель Центрального исполнительного комитета Удм. АССР —  
ГР. ИВАНОВ.**

**Секретарь Центрального исполнительного комитета Удм. АССР —  
БЕЛОСЛУДЦЕВ.**

---

## Основные правила удмуртского правописания

§ 1. Для обозначения звуков удмуртского языка введено 38 букв в следующем алфавитном порядке: Аз, Бб, Вв, Гг, Дд, Ес, Ёэ, Жж, Жж, Зз, Зз, Ии, Йй, Йй, Кк, Лл, Мч, Нн, Оо, Ёё, Пп, Рр, Сс, Тг, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Чч, Шш, Щщ, ь (‘) Ыы, ь, Ээ, Юю, Яя.

§ 2. Буквы удмуртского языка делятся на следующие группы:

а) гласные: а, е, ё, и, й, о, ё, у, ы, э, ю, я;

**Примечание:** Й твердое употребляется только после следующих согласных: Д, З, Л, Н, С, Т при твердом произношении их (см. подробнее § 3).

б) твердые гласные: а, о, ъ, у,  
ы, э;

в) мягкие гласные: е, ё, и, ю, я;

г) полуглазная: й;

д) простые согласные: б, в, г, д,  
з, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ш;

е) сложные согласные (аффрикаты):  
ж, з, ц, ч, щ;

ж) при раздельном произношении употребляется твердый знак Ъ (‘), а для обозначения мягкости — мягкий знак Ъ, например: **льѡм** (черемуха), **нѡр** (вица), **снзѡым** (сень), **вѡтъ** (пять), перед мягкими же гласными мягкий знак не пишется, например: **син**, **нин**, **сѡй** за исключением русских и интернациональных слов.

§ 3. При твердом произношении после согласных Д, З, Л, Н, С, Т пишутся Й, Э, например: **дѡсь** (одежда), **дзѡрем** (рубашка), **зѡрты** (отбрось), **зам** (правда), **лѡял** (пень), **ветлз** (ходит), **мынѡй** (пошел), **мынз** (идет), **сѡль** (мяо), **тѡр** (топор), **сутѡр** (смородина).

§ 4. а) Ъ в словах, основа которых



о канчивается на Ё, У, Ю следует писать букву Э, например: **йённ** (льдом), **кённ** (жерновом), **вунн** (водой) **юнн** (житом) **пуэнн** (деревом, дровами), **тылпуэнн** (пожаром)

б) В одноложных словах после буквы Ы пишется Э, например: **тыэнн**, **лызз**, **выз** и т. д.

§ 5. В словах, имеющих окончание Й в творительном, винительном и входном падежах, а также в притяжательных именах существительных 1, 2 и 3 лица единственного числа пишется Е, например: **кённ** (садом), **кёез** (сало), **кёед** (сало), **сюенн** (землей), **сюез** (землю), **сюе** (в землю), **уез** (ночь,) **жуе** (в мех).

§ 6. При произношении некоторые звонкие звуки в корне или в основе слышатся глухо, например: ОДИ  $\frac{Г}{К}$ ,

ПЫ  $\frac{Д}{Т}$ , ГОР  $\frac{Д}{Т}$  и т. д. Для правильного написания таких слов следует изменить слово так, чтобы после глу-

того звука стоял гласный звук, например: **одйген, пыдын, гордзи.**

§ 7. В некоторых словах перед глухими согласными звонкие согласные при разговорной речи произносятся глухо, например: **пбсьтыны, шетьтыны, быттыны.** Для правильного письма в таких случаях необходимо исходить от корня и значения (семантики) слова, например: **пбзьыны, пбзьтй** (сварзл). корень — **пбзь**; **пбсяны, пбсьтыны, пбсьтйз** (извосился), корень — **пбсь**; **шедьтыны, шедьыны, шедьтйз** (вашел), корень — **шедь**; **быдэстыны, быдтыны, быдтй** (оковчил), корень — **быд**.

§ 8. В првтяжательных именах существительных 2-го и 3-го лица после глухих согласных К, С, Т, П, Ч, Ї, Ш следует писать Т вместо Д, С вместо З, например: **кыксэ, вал'ёсты, вал'ёссы** (их лошади), **газетсы** (их газеты), **газетты** (ваши газеты), **кусыпсэ, кусыптэ, звчсы** (их добро), **кычсэ, жушсэ, муштэ.**

§ 9. Если перед буквой К при разго-

ворной речи слышится Ч вместо Ж, Ш, то при письме следует писать Ж или Ш в зависимости от корня, например: **гожкисько**, корень—**гож**; **лушкем**, корень—**луш**; **пушкын**, корень—**пуш**; **ишкыны**, **бышкыны** и т. д.

§ 10. Буква Ж пишется только в начале слова, например: **Жожон** (толокно), **Жож** (обида), **Жужа** (всходит), **Жужыт** (высоко, высокий), и т. д.

§ 11. а) Буква З пишется в начале слова, например: **Зег** (рожь), **Зеч** (хорошо) и т. д., в середине слова после следующих звонких согласных Б, Г, Д—**лобзон** (полёт), **пегзиз** (сбежал), **лыдзон**, (чтение), после плавных Л, Н, Р—**лулзыны**, (вздохнуть), **бунзыны** (измочалиться), **кырзаны** (петь), а также после гласной Ё, И, У—**йёзектыз** (оледенел), **губизыз**, **вузектыз** и полугласной буквы Й—**жуйзектыз**, **шбйзектыз**,

б) В конце слов буква З не пишется.

12. Если после двойных согласных ЛЛ, НН следуют мягкие гласные, то между ними мягкий знак не пишется, например: **дунне, выллем, улляй, коллектив, миллион, каньылля** и т. д.

§ 13. Русские и интернациональные слова, вошедшие в удмуртский язык, пишутся в именительном падеже так же, как и в русском языке, например: **коммунист, социализм, бюро, брошюра, жюри, партия, революция, Англия, область, правление, октябрь, январь, собрание**, а в остальных падежах Я, Ё в конце слов выпадают, например: **кооперацилэн, определенилы.**

**Примечание:** Слова, оканчивающиеся на ЕЯ (идея, аллея), БЯ (скамья, семья, Дарья), ЬЁ (сырьё) при изменении по падежам сохраняют полную основу, например: **идеялы, семьяын, сырьёлэсь** и т. д.

§ 14. В именах существительных множественного числа после всех

согласных букв и после Й, Ъ слова имеют окончание ЁС, например: **вал'ёс** (дешади), **колхоз'ёс** (колхозы), **з'вэд'ёс** (заводы), **ужасьёс** (рабочие), **дышотйсьёс** (учителя), **уйёс** (ночи), **фабрик'ёс**. После же всех гласных букв во множественном числе пишется ОС, например: **бакчаос** (огороды), **писпуос** (деревья), **юос** (х еба'), **кооперациос** (кооперации).

§ 15. На вопрос: **кинлэн?** (кого, чей), **малэн?** (чего) окончание слов в единственном и во множественном числе ЛЭН, например: **колхозлэн** **машинаез вань** (у колхоза есть трактор), **асьмё Союзын ужасьлэн улонзз нуналлы быдэ умоя** (в нашем Союзе жизнь рабочего ежедневно улучшается), **дышотскисьёслэн тодэмзы буда** (звания учащихся растут).

§ 16. На вопросы: **кинлэсь?** (от кого, у кого), **малэсь?** (от чего) окончание слов пишется в единственном и во множественном числе ЛЭСЬ,

например: **вэллэсь** (от лошади)  
**трактор'ёслэсь** (от тракторов).  
Личные местоимения пишутся так:  
**милэсьтым, мынэсьтым, тй-**  
**лэсьтыд, тынэсьтыд.**

§ 17. На вопросы: **кинэ?** (кого)  
**мае?** (что) в единственном числе  
слова имеют окончание **ЭЗ, ЕЗ,**  
например: **заводэз** (завод), **жёкёз**  
(стол), **коркаёз** (избу), **муртэз,**  
**адямнэз** (человека). Во множествен-  
ном числе окончания переходят в  
**ЫЗ и ТЫ,** например: **трактор'ёсты,**  
**трактор'ёсыз** (тракторы), **завод'-**  
**ёсты, завод'ёсыз** (заводы), **вал'-**  
**ёсты, вал'ёсыз** (лошадей). Местоиме-  
ния же пишутся следующим обра-  
зом: **тае, мае, сое, милемыз,**  
**тйледыз, соосыз, соосты** и т. д.

§ 18. На вопросы: **кинэн?** (кем),  
**маин?** (чем) в единственном числе  
слова имеют окончания **ЭН, ЕН,**  
например: **заводэн** (заводом), **ужа-**  
**сен** (работам). Во множественном же  
числе окончание **ЫН,** например:  
**гурт'ёсын** (деревьями), **пикал'-**

**ёсын** (детьми), **книгвасын** (книга-  
ми), **пиялаосын** (стеклами), **вал'-  
ёсын** (д. швальми).

**Примечание:** В некоторых  
словах, обозначающих части тела,  
в единственном числе писать **ЫН**,  
**ЫНЫМ** **ЫНЫД**. **ЫНЫЗ**, например:  
**синмын** (глазом), **ымын** (ртом),  
**киын** (рукой), **пельын** (хом),  
**пыдын** (ногой), **пиньын** (зубом),  
**сюлмыным**, (сердцем), **гырпу-  
мыныз** (локтем), **жёлкэн ку-  
кыз**, **коркөлэн йылыз** и т. д.  
Местоимения следует писать: **таин**,  
**маин**, **сонн**, **монзым**, **тонз-  
ныд**, **милемын**, **тйледын**, **со-  
осын**.

§ 19. На вопросы: **контэк?** (без  
кого), **матэк?** (без чего) в един-  
ственном и во множественном числе  
слова имеют окончание **ТЭК**, напри-  
мер: **вутэк улыны уг луы** (без  
воды не прожить), **жёлтэк** (без сто-  
ла), **кызьпуотэк** (без берез).

§ 20. На вопрос **кытын?** (где) в  
единственном и во множественном чис-

ле слова ьмеют окончания **ЫН** на-  
пример: **заводын** (в заводе), **бак-**  
**чаын** (в огороде), **колхоз'ёсын**  
(в колхозах), **фабрикын**, **Можга-**  
**ын**, **Москваын**, **Учаын**.

**Примечание:** В словах **кор-**  
**кан** (в избе), **куалан** (в шалаше),  
**педлон** (на воле), **пыдлон** (в  
глубине) буква **Ы** выпадет.

Существительные с притяжательными  
суффиксами не имеют окончания **ЫН**,  
например: **гуртам**, **гуртад**, **гур-**  
**таз** и т. д.

§ 21. На вопрос **кытыоь?** (отку-  
да) окончание слов в единственном  
и во множественном числе **ЫСЬ**, на-  
пример: **колхозысь** (из колхоза),  
**бакчаыоь** (из огорода), **школа-**  
**ыоь** (из школы), **Можгаысь** (из  
Можги), **Учаыоь** (из Учи) и т. д.

**Примечание:** В словах **кор-**  
**нась** (из избы), **сьёрлось** (из  
другого края, из другой деревни),  
**педлось** (с воли), **пыдлось** (с  
глубины) буква **Ы** выпадает.



§ 22. На вопрос **кытысен?** (откуда) окончание слов **ЫСЕН**, например: **бакчаысен** (от огорода), **школаысен** (от школы). В словах **гурт паласен, коркасен** буква **Ы** выпадает.

§ 23. На вопрос **кытчы?** (куда) в единственном числе оканчиваясь **Ә, Е**, например: **гуртә** (в деревню), **заводә** (в завод), **Москваә** (в Москву), **колхоза** (в колхоз). Во множественном числе слова имеют оканчивание **Ы**, например: **бакчасы** (в огорода), **гурт'ысы** (в деревни), **завод'ысы** (в заводы). При употреблении слов с некоторыми послелогами окончание тоже **Ы**, например: **Жёк дөры** (к столу), **вал бёрсы** (за лошадью), **корка пушкы** (во внутрь избы), **борд борды** (к стене). Слова с послелогами **ПАЛА** — **завсд пала** (к заводу), **гурт пала** (к деревне) имеют послелог **ПАЛА** отдельно.

§ 24. На вопрос **кытй?** (по чему) в единственном числе слова имеют

окончание ЭГЙ, ЕГЙ, например: **за-  
водэГЙ** (по заводу), **карэГЙ** (по  
городу). В множественном числе и в  
последних Э, Е выпадает, например:  
**завод'ёстЙ, кар'ёстЙ, луд вылтЙ**  
(по полю), **жбк дортЙ** (около стола).

§ 25. Местоимение аим (ас) скло-  
няется следующим образом.

### 1-е ЛИЦО

Е д и н . ч и с . м н о ж . ч и с .

Нимаа	— Ачви	— асьмеос
Адвоа	— Асме	— аськемыз, асьмеды
Люков	— Аслэстыи	— асьмелэс
Сёгон	— Аслыи	— асьмелы
Лэстыон	— Асэныи	— асьмеосыи
Кельтоа	— Ачягтэк	— асьмеостэк

### 2-е ЛИЦО

Е д и н . ч и с . м н о ж . ч и с .

Нимаа	— Ачид	— асьтэос
А Зон	— Астэ	— асьтэдыз, асьтэлы
Люков	— Аслэсты . д	— асьтэстэ'ь
Сёгон	— Аслыд	— асьтэлы
Лэстыон	— А эныд	— асьтэосыи, а эныды
Кельтоа	— Ачидгэк	— а'ьтэостэк.

### 3-е ЛИЦО

Един. чис. Множ. чис.

Нимаан — Атиз — асьсэос

Адвон — Ассэ — асьсэвыз, асьсэдыз

Люкон — Аглэсьтыз — асьсэлэсь

Сэтэн — Аслыз — асьсэлы

Лэсьтон — Асэныз — асьсэнвыз

Кельтэн — Ачизтэк — асьсэостэк

§ 26. Десятки, сотни, тысячи, десятки тысяч, миллион и т. д., начиная с одиннадцати, пишутся отдельно, например: **дас одйг** (11), **дас кык** (12), **дас укмыс** (19), **кызь одйг** (21), **куамын кык** (32), **вигьтси куать** (56), **укмыс сю снаымдон тямыс** (978), **сизьым сюрс укмыстон вить** (7095).

§ 27. Числительные, по азвучающему месту, отавч влютья на ЕТЙ и ЭТЙ, например: **одйгетЯ**, **кыктэтЯ**, **куиньметЯ**, **нылетЯ**, **тямысэтЯ**, **дасэтЯ**.

Порядковые числительные имеют окончание ЭТЙ, ЕТЙ, ЕТЙЕЗ, ЭТЙЕЗ,

например: **кыктэти, кыктэтиэз, кунньметэз, тямьсэти, тямь-эзэз, ньылетэти, ньылетэз.**

§ 28. Отглагольные имена существительные имеют окончания **ИСЬ, ЙСЬ**, например: **пукись** (сидящий), **улясь** (живущий), **дышетясь** (учитель, учащий), **гырись** (пашущий).

§ 29. Отглагольные имена на вопрос **мар каремысь?** (от какого дела, с какой работы и с какого состояния) имеют окончания **МЫСЬ**, например: **гож'ямысь дугдяз** (перестал писать), **изамысь султяз** (встал со сна), **ужамысь бэртиз** (возвратился с работы).

§ 30. При изменении глаголов по числам и лицам после плавных **Л, Н, Р** буквы **Т** выпадает, например: **шобырти — шобырске, бугырти — бугырске, аналти — аналске, сэрпалти — сэрпалске, азыланьти — азыланьске** и т. д.

§ 31. Отрицательные частицы **ОЙ, ОЗ, ОД, УГ, УЗ, УД, УМ, ОМ, ЭН** с глаголами пишутся отдельно, напри-

мер: **бй ветлы** (не ходил), **бз мыны** (не пошел), **бд мыны** (не пошел), **уг мыны** (не пойду, не идет), **уз мыны** (не пойдет), **уд адзы** (не увидишь), **ум нзе** (не будем спать), **бм нзе** (не спали), **зи пук** (не сиди).

§ 32. На вопрос **ку?** (когда) окончания слов следует писать КУ, например: **мыныку** (во время ходьбы), **кошкыку** (во время ухода), **ужаку** (во время работы), **гож'яку** (во время письма).

§ 33. В деепричастных формах перед окончаниями СА и ТЭЖ буква Ы всегда удерживается, например: **луыса, шуыса, нуыса, сиыса, юыса, кутыса, витгытэк, тодытэк** и т. д.

§ 34. При письме сложных слов необходимо исходить из понятия отдельного слова и его конкретного синтаксического положения. Исходя из этого следует писать вместе:

а) Когда одна из составных частей не употребляется в отдельности в том

формально звуковом виде, в каком имеется в данном сложном слове, например: **вапум, азьлань, мыдлань, гуртлань, солань, эмеспи, табань, юрт'өр, корказь, пумын, Чужайы, Чужмумы, Чужкөнак, палкук, палкышно, палсин** и т. д.

б) Если из двух различных по значению слов получается слово с новым значением, например: **кышно-мурт, пиосмурт, йырвизь, йырси, кййтыл, пипу, лулпу, азькыл, кылбур, ымныр, ымдур, йёлпыд, гидкуазь, сутэрпу.**

§ 35. Сложные глаголы, образующиеся из имен или редко употребляемых, или совершенно не употребляемых в отдельности слов и глаголов, которые образуют единое понятие действия или состояния, следует писать вместе, например **нъыльпыд'яськыны, курадзыны, жожпотыны шумпотыны, бурезайыны, мыньпотыны, пёсьвуаськыны, бичпотыны, дурбась-**

**тыны, кичёлтыны.** Отглагольные имена писать вместе, например: **пёсь-вуаськон, курадзон, керпотон, кичёлтон** и т. д.

§ 36. Слова, не имеющие самостоятельного значения **ОЛО, КОТЬ, НО** с местоимениями и наречиями пишутся вместе, например: **нокин, нокуд, котьмар, котькудйз, котькыче, оломар, олокудйз, олэкин, олокытысь, оломарысь, оломанн, котьку, ноку, олоку, ноказыы** и т. д.

**Примечание:** Эти же слова в роли союзов пишутся отдельно, например: **оло тон, оло мон; коть ветлы, коть эн; мон но ветлй; оло кутйз, оло ёз; коть гож'я, коть эн; Ивэн но Пётыр.**

§ 37 а) Если при сочетании имен существительных с послелогами образуется новое понятие (аовсе слово), то писать вместе, например: **йёлвыл, кылсьёр, кылбөр, вырйыл** и т. д.

б) Если слова образуют единое понятие КУД, ОГ, СО, ТА с последующими словами, например: **кудлань, кудкадь, кудмында, оглань, огвыллём, огкадь, огмында, огпол, огласянь, огтямыс, сомында, тамында** и т. д.

§ 38. Частица КЕ всегда пишется отдельно, за исключением КУКЕ, МАКЕ.

§ 39. Частицы ИК, УК, НА пишутся отдельно, например: **мон ик ветлй, тон ужад ук, тон кёнъырды пон на!** (ты положи еще крупы!) **Ветлы на!** (сходи еще!)

§ 40. Сложные слова пишутся отдельно в том случае, когда первое слово служит определением второго, например, **пересь кышно, өгнт пи, бадзым адями** и т. д.; показывает признак и качество, например: **горд суй, съёд суй, выль корка** и т. д., и из какого материала сделан предмет, например: **из корка**, и т. д.

§ 41. Сложные слова пишутся через дефис:



а) слова, дающие в сумме то же самое, что каждая часть в отдельности (с подчеркиванием собирательности), например: **сион-юон, улон вылон, ю-нянь октон калтон, йёл-вёл, силь-тёл, тодытон-валатон** и т. д;

б) парные слова с противоположными значениями, образующие новые понятия, например: **улыно-вылыно, юась-верась, йыло-дйнё, йыро-пыдо, пыран потан, йыртэм-пыдтэм, дйсен-кутэн** и т. д;

в) когда обозначается порядок, например: **радэн-радэн, дасэн-дасэн гурэн гурэн, оген-оген, кыкен-кыкэн, интыен-интыен** и т. д;

г) при усилении значения наречия и междометия: **горд горд, съёд-съёд, юг-юг, быгиль-быгиль, бугыр-бугыр, буй-буй, тальк-тальк, чиль-чиль, ой-ой-ой, жи-жи, эк-эк эк, Чыж-Чыж** и т. д;

д) при выражении неопределенного числа: **вить-куать, кык-куинь, нильдон-витьтон, тямыс укмыс** и т. д;

е) перед вопросительной частью.  
кой А: **Исан-а?** **Өвөл-а?** **Гож'-**  
**яд а?** **Вөрад-а?** **Өд-а?** и т. д;

ж) При изменении сложных имен и названий, состоящих из начальных букв, цифровых обозначений числительных, знаков градусов, процентов и т. д. при цифрах по падежам и с притяжательными суффиксами писать через дефис, например: **МТС-лэн,** **МТС мылэн,** **МТС-э,** **8% -эн,** **10% -эн,** **10° -эн.**

§ 42. В притяжательных формах имен существительных после всех гласных букв, за исключением Ю и Ё, пишется Я, Е, например: **школаям,** **школае,** **букое,** **мынёе,** **чиньые** и т. д.

§ 43. Интернациональные слова оканчивающиеся на парные согласные, (металл, грамм, класс), при изменении по падежам третьего согласного не имеют, например: **металлэозь** (от металла), **мням граммы** (наш грамм), **соослэн классы** (их классы) и т. д.

§ 44. а) В русских и интернациональных словах, оканчивающихся на мягкий знак, при изменении по падежам в удмуртском языке Ь выпадает, например: **октябрын, Сибириын, январын, степын.**

б) После смягчающихся согласных букв Д, З, Л, Н, С, Т мягкий знак удерживается; например: **площадьын, Симферопольын, Казаньын** и т. д.

§ 45. Глаголы повелительного наклонения пишутся с полным окончанием в том случае, если рядом стоят две согласные буквы, например: **ветлы, пукты, султы, гожты** и т. д.

§ 46. При вежливом обращении личное местоимение 2-го лица употребляется только во множественном числе и пишется с заглавной буквы, например: **Тӱ, Иван Патрович лэсьтэ!**

§ 47. а) Сокращенные сложные слова писать как и в русском языке, например: **СНК, ЦИК, ВКВД, Совнар-**

ком, Наркомпрос, Наркомместпром.  
б) Названия учреждений и организаций  
остаются так же, как в русском языке,  
лишь добзвляются формы оковчаний  
удм. языка, например: **Народной  
Комиссар'ёслэн Советсы,  
ВКП(б)-лэн Центральной Коми-  
тетэз** и т. д.

§ 48. Послелог **ласянь** с полными  
словами пишется отдельно, например:  
**гурт ласянь, завод ласянь**  
и т. д., а послелог **лань** вместе:  
**гуртлань, заводлань** и т. д.

§ 49 Некоторые слова в разных  
диалектах произносятся различно, на-  
пример: мияз, медаз (дусть), сяив,  
сеен, семен (по), укул, кулэ ёвсл  
(не надо), лумбыт, лымбыт (весь  
день), мынчо, муячо (бава), лымшор,  
лумшор (юг), мызон, музон (другой),  
мыгор, мугор (тело), мыяё, мунё  
(кукла), дьыр, йыр (голова), сив,  
синь (глаз), киф, кивнь (кто), ин,  
ивь (небо), етйя, етйянь (лён), инты,  
инты (место), пызь, пивзь (мука),  
тысь, тйсь (зерно), виль, виль (но-

вчй), ызыны, изыны (спать), эрик, эрык (свобода), гынэ, гинэ (только), дыр'я, дыр'я, нюр'я, нюр'я, пёлын, полыи.

Перечисленные слова следует писать так: **медаз, сямен, кулэ** **өвёл, лымбыт, лымшор, музон,** **мугор, мунчо, мынё, йыр, син,** **кин, ин, өтйн, инты, пызь,** **тысь, виль, изыны, эрик,** **гинэ, дыр'я, нюр'я, пёлын.**

§ 50. Нижеследующие слова затрудняют правописание: их следует писать таким образом: **йё** (лед), **йёл** (молоко), **йёны** (осот), **йёс-пёртэм** (несуразный), **йёнатски** (вылечил'я), **нъиль** (четыре), **чөж-мер** (горностаив), **кыллыны** (лежать), **льоль** (злыи), **ньёр** (вица), **сьёрлось** (из другой деревни), **обёд** (черный), **Зазег** (гусь), **Зичы** (лисица), **лысьём** (скелет), **куать** (шесть), **куазь** (природа), **куас** (лыжи), **быр'и** (выбрал), **пус'и** (отметил), **вуш'и** (зевнул).

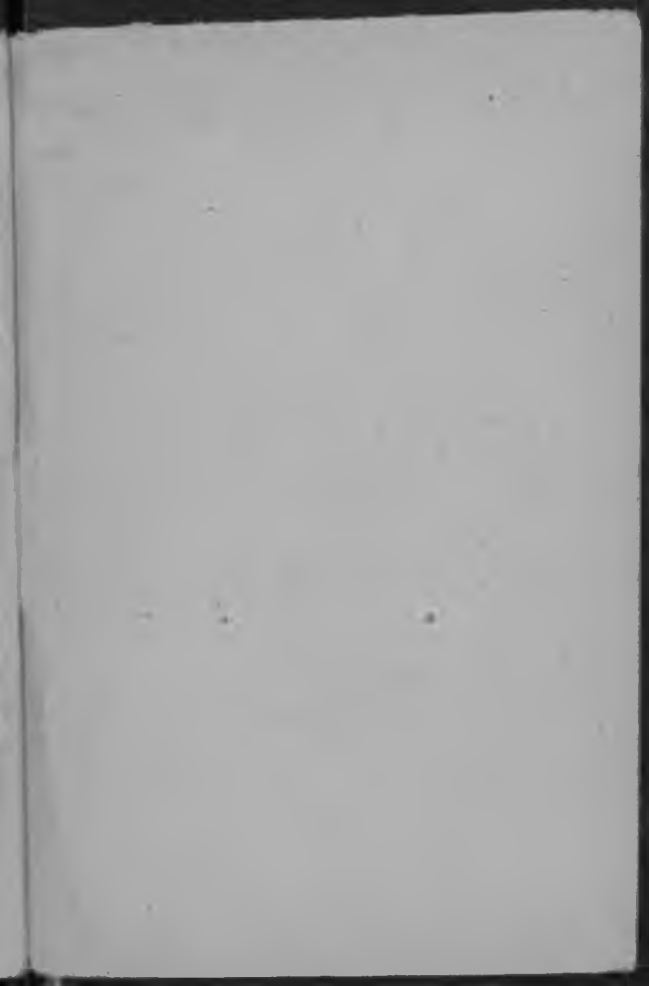
---

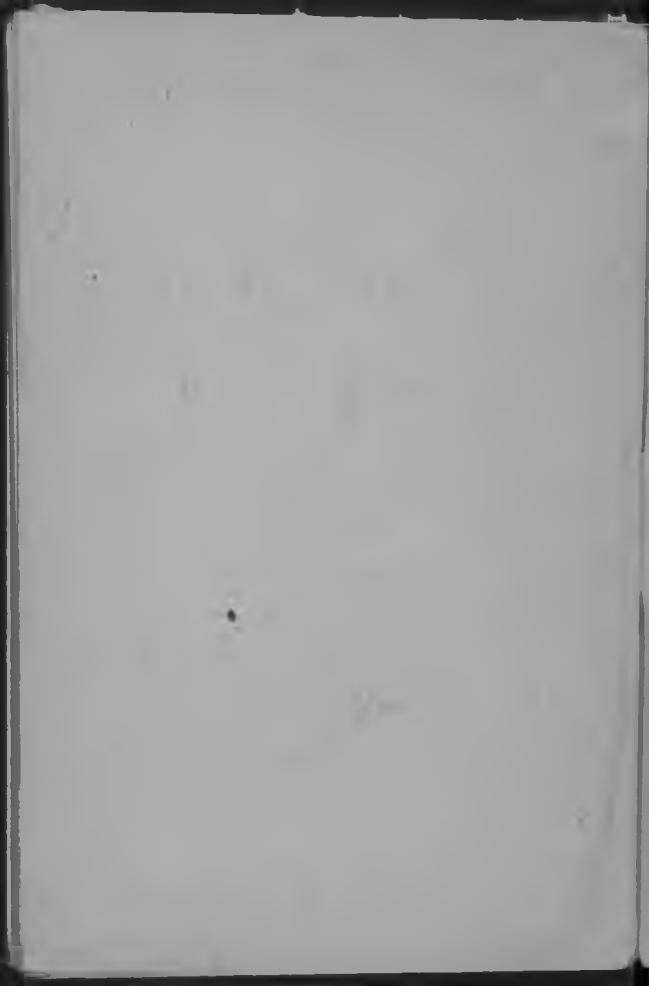
---

Отв. по выпуску С. П. Ж у й к о в  
Тех. редактор А. Н. К л а б у к о в  
Сдано в набор 28 июня 1936 г.  
Подписано в печати 1 июля 1936 г.  
Размер  $1/2$  изд. листа  
Удм. главлит № 3008 заказ № 2901  
Удгиз № 82. Тираж 5000

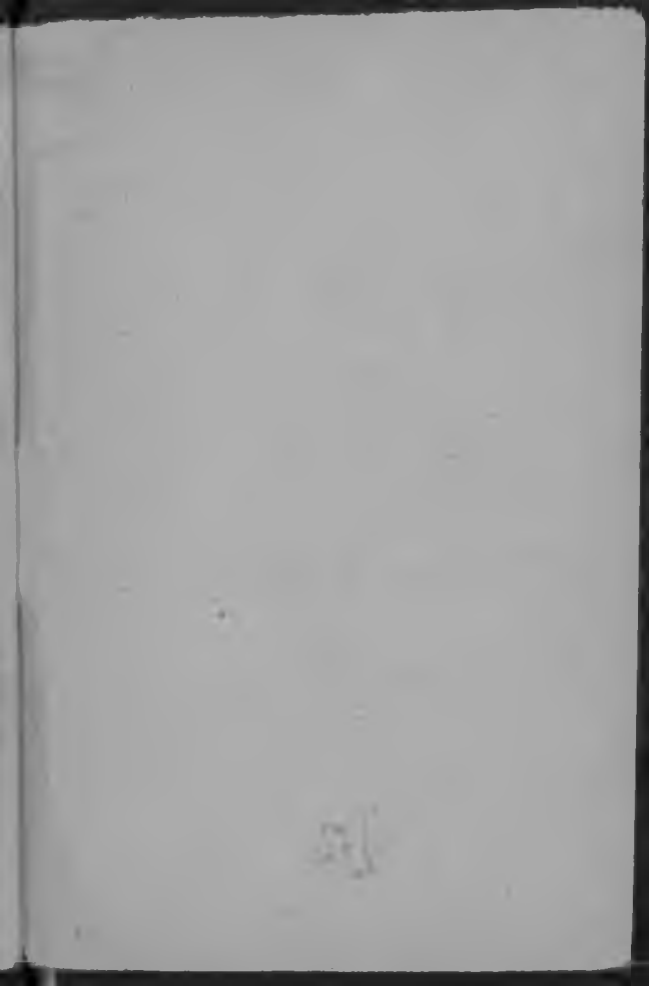
---

г. Ижевск, ул. Энгельса 4, Гостипография.









11  
7/12  
1872



20 K.

4419

36-8

2668

1953

2319 / 18